



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

201 Rem. Si cette construction est bonne, en vostre absence, & de
Madame vostre mere.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

CCI. REMARQUE.

Si cette construction est bonne, en vostre absence, & de Madame vostre mere.

LA plupart tiennent qu'ouïy, & que tant *en celle*, qui sont sous-entenduës, soit vicieuse, qu'elle a bonne grace; Car, disent-ils, quelle oreille delicate ne fera pas plus satisfaitte d'oïir dire, *en vostre absence, & de Madame vostre mere*, qu'*en vostre absence, & en celle de Madame vostre mere*? Quelques-uns neantmoins condamnent cette construction, non seulement comme contraire à la netteté du stile, mais comme barbare; Ils trouvent aussi l'autre trop languissante; C'est pourquoy ils croyent qu'il est bon de les éviter toutes deux, & de prendre un autre tour. Pour moy, je suis de cette opinion, quoy que je n'approuve gueres cet expedient en des endroits où l'on ne peut gauchir sans perdre la grace de la naïveté, & des expressions naturelles, qui font une grande partie de la beauté du langage.

OBSER-

OBSERVATION.

ON n'a point trouvé que la suppression de ces mots *en celle*, eust bonne grace; au contraire, elle a paru vicieuse, & on a décidé tout d'une voix qu'il faut dire, *en vostre absence & en celle de Madame vostre mere*, sans qu'il y ait rien de languissant dans cette façon de parler, ni qu'il faille prendre un autre tour pour l'éviter.

CCII. REMARQUE.

N'ont-ils pas fait, & ont-ils pas fait.

Tous deux sont bons pour exprimer la mesme chose; Car comme nostre Langue aime les negatives, il y en a qui croient que l'on ne peut pas dire, *ont-ils pas fait*, & qu'il faut tousjours mettre la negative *ne* devant, & dire, *n'ont ils pas fait*. Mais ils se trompent, & il est d'ordinaire plus élégant de ne le pas mettre. Depuis, m'en estant plus particulièrement informé de diverses personnes tres-sçavantes en nostre Langue, je les ay trouvé partagées; Tous conviennent que l'un & l'autre est bon, mais le partage est en ce que les uns le tiennent plus élégant sans la negative, & les autres avec la negative.